

Instruction for use
Family swing 'chaxi'
Family swing 'raxi'

Gebruiksaanwijzing
Family swing 'chaxi'
Family swing 'raxi'

Mode d'emploi
Family swing 'chaxi'
Family swing 'raxi'

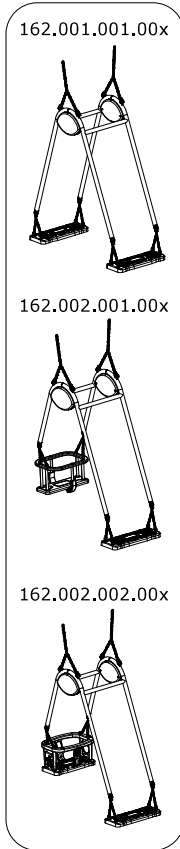
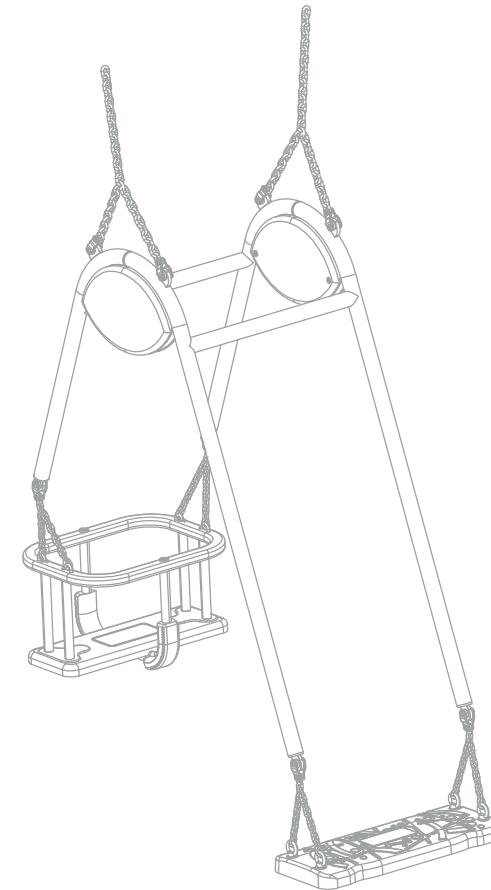
Gebrauchsanweisung
Family swing 'chaxi'
Family swing 'raxi'

Modo de empleo
Family swing 'chaxi'
Family swing 'raxi'

Istruzioni per l'uso
Family swing 'chaxi'
Family swing 'raxi'

Instrukcja użytkowania
Family swing 'chaxi'
Family swing 'raxi'

162.00x.



KBT nv
Hemelrijken 8
2890 Sint-Amands
BELGIUM

KBT Polska sp. z o.o.
ul. M. Konopnickiej 6
00-491 Warszawa
POLAND

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Please keep this instruction sheet safely for future reference.
2. Inappropriate use or faulty application of the product is explicitly forbidden and absolves the manufacturer of all liability.
3. The use of the item is allowed only under continuous supervision by an adult. This product is suitable for individuals weighing up to 100 kg (max. 200 kg).
4. This product meets all security aspects of the European standards EN1176-1&2:2017. This product is fit for use in commercial playgrounds, both indoor and outdoor.
5. The application of the item as part of a playframe or any other construction will have to be such that it excludes all risks of entrapment.
6. The playframe or construction in which the item will be integrated, must also meet all relevant security aspects of the European standards EN1176-1&2:2017.
7. The minimum distance from the bottom of the swing seat (when not in use) to the ground surface should be 45 cm.
8. It is not advised to hang several swing's to one swing construction.
9. The minimum distance between the swing seat and the frame should be 20% of length of the suspension member plus 20 cm.
10. The critical free fall height equals the length of the chains divided by 2, plus the height of the swing seat at rest.
11. When mounting or assembling the product, attention should be given that the impact area has the minimum required distance between the product and eventual obstacles: walls, fencing,... The free falling space should be like specified by the grey area as shown in FIG II (see last page).
12. In these safety areas no hard, angular or pointed objects should be present. The safety surface underneath the product must be flat, and be covered in a suitable way (eg. rubber tiles, bark, wood chips). The product must not be placed on asphalt, concrete or any other hard surface. There cannot be an overlapping of surrounding free spaces or safety areas.
13. Swing frames or their top bar should only be attached to other equipment where specific measures are taken to segregate them from other activities. For example: an additional 150 cm free space, barriers, ...
14. Use swing hooks type 817.004 or 817.006 and a minimum beam thickness of 120 mm to attach these swing hooks to.
15. See page 19 for the assembly: In general, the distance of the suspension points is at least the length of the seat increased by 5% of the suspension length.
16. The swing must be suspended with two separate swing hooks (type 817.004 or 817.006, one swing hook per suspension rope) that are spaced according to the specifications in FIG I. The swing can never be suspended on a single point suspension swing hook.

INSPECTION AND MAINTENANCE

The frequency of inspection and maintenance will vary with the type of equipment or materials used or other factors (e.g. heavy use, levels of vandalism, coastal location, air pollution, age of equipment, ...). Moving metal parts must be oiled regularly.

Routine visual inspection (weekly to monthly)

- Always check that the bolts and nuts are securely fastened.
- Check the shock absorbing surface for objects that don't belong there.
- Check for missing parts.
- Check the equipment ground clearances.

Operational inspection (1 to 3 months)

- Check the stability of the construction.
- Check every part for excessive wear and replace when necessary.

Annual inspection (1 to 2 times per year)

- Check for rust and corrosion.
- Check every part for excessive wear and replace when necessary.

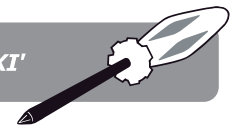


FIG I

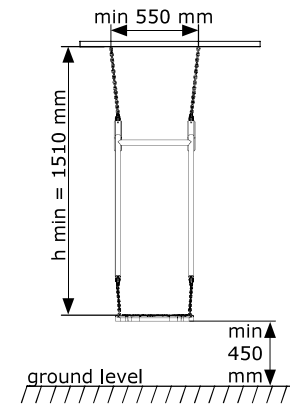
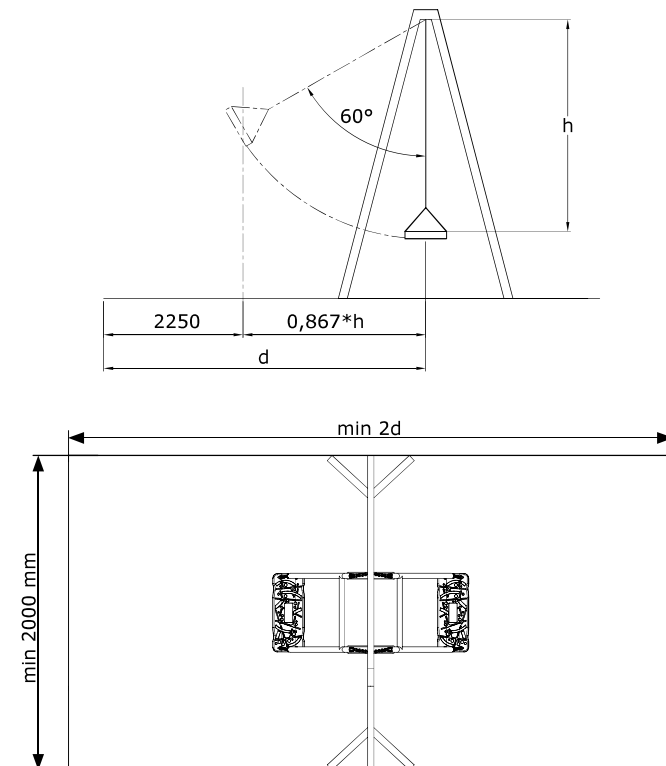
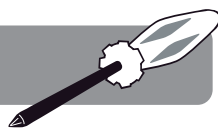
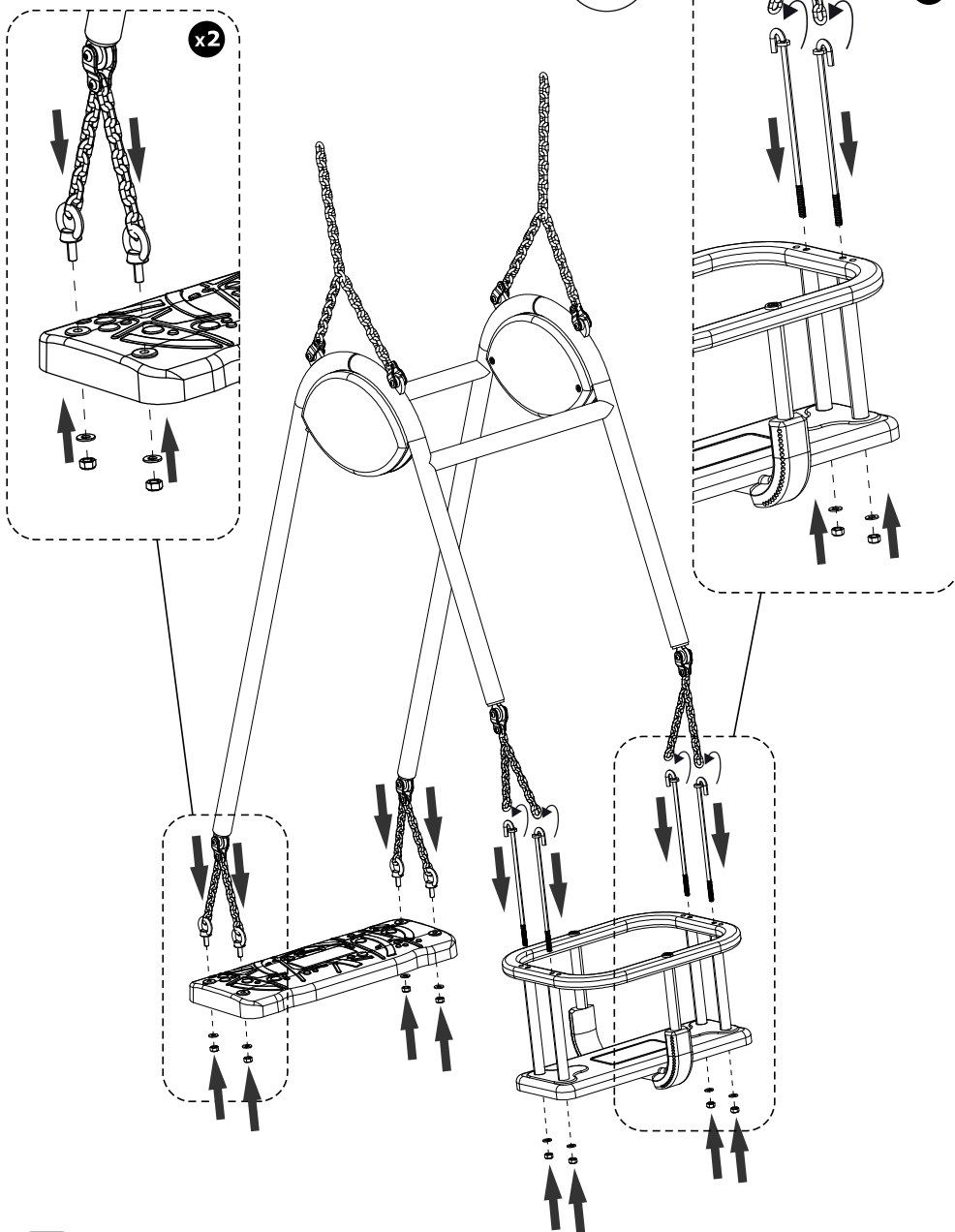


FIG II



4
1xI
1xI/J/K

10



GEBRUIKSAANWIJZING

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren.
2. Onaangepast gebruik of foutieve montage van het product is uitdrukkelijk verboden en ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.
3. Het gebruik van het product is enkel toegelaten onder voortdurend toezicht van een volwassene. Het product is geschikt voor personen met een gewicht tot 100 kg (max. 200 kg).
4. Dit product voldoet aan alle veiligheidsvoorschriften voorgeschreven in de Europese Normen EN1176-1&2:2017, het is enkel geschikt voor openbaar gebruik, zowel binnen als buiten.
5. Het inbouwen van dit product in een speeltoestel of andere constructie dient zodanig te gebeuren dat gevaar voor bekneling uitgesloten is.
6. Het speeltoestel of constructie waarin dit product geplaatst wordt moet voldoen aan alle veiligheid voorschriften voorgeschreven in de Europese Normen EN1176-1&2:2017.
7. De afstand tussen de onderkant van het zitje (in rust) tot op de grond moet minimaal 45 cm bedragen.
8. Het is niet aangeraden om meerdere zitjes aan de schommelstructuur te hangen.
9. De minimum afstand tussen het schommelzitje en de aangrenzende structuur bedraagt minimum 20% van de kettinglengte plus 20 cm.
10. De vrije valhoogte is gelijk aan de helft van de kettinglengte, plus de afstand van de bovenzijde van het zitje, in rusttoestand, tot de grond.
11. Bij de montage dient men erop te letten dat er in de impactzone voldoende afstand is tussen het speel tuig en eventuele hindernissen: muren, afsluitingen,... De valruimte van een schommel moet voldoen aan de grijze zone zoals aangegeven in FIG II (zie laatste pagina).
12. In deze veiligheidszones mogen zich geen harde of hoekige voorwerpen bevinden. De ondergrond moet vlak zijn en over een aangepaste bodem beschikken (rubberen valtegels, boomschors, houtsnippers). Het product mag dus niet geplaatst worden boven asfalt, beton of een ander hard oppervlak. Er mag geen overlapping zijn met andere vrije ruimtes.
13. Indien schommels bevestigd worden aan andere toestellen, dan dient men speciale voorzieningen te nemen om de schommelactiviteit voldoende te scheiden van de andere activiteiten (bv. 150 cm extra vrije ruimte, relingen,...).
14. Gebruik schommelhaken type 817.004 / 817.006 en een minimale balkdikte van 120 mm voor de bevestiging ervan.
15. Zie pagina 19 voor de montage: In het algemeen: de afstand van de ophangpunten bedraagt minimaal de lengte van het zitje vermeerderd met 5% van de ophanglengte.
16. The vogelnestschommel moet opgehangen worden met twee aparte schommelhaken (type 817.004 / 817.006, één schommelhaak per ophangtouw) die op correcte afstand van elkaar opgehangen worden volgens de specificaties uit FIG II.

INSPECTIE EN ONDERHOUD

De frequentie van controle en onderhoud hangt af van het type artikel of het materiaal of andere factoren (vb. intensiteit van gebruik, vandalisme, ouderdom van het materiaal, omgeving, ...). Bewegende metalen delen moeten regelmatig gesmeerd worden.

Routinekeuring (wekelijks tot maandelijks)

- Kijk na of alle bouten en moeren nog voldoende vastzitten.
- Controleer de bodemafwerking op vreemde voorwerpen.
- Controleer op ontbrekende onderdelen.
- Controleer dat de veiligheidszone ontruimd is.

Werkingskeuring (1 tot 3 maandelijks)

- Controleer de stabiliteit van de constructie.
- Controleer elk onderdeel op extreme slijtage en vervang indien nodig.

Periodieke controle (1 tot 2 keer per jaar)

- Controleer op roest en corrosie.
- Controleer elk onderdeel op extreme slijtage en vervang indien nodig.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1. Veuillez soigneusement conserver ce notice d'emploi.
2. L'utilisation inadaptée ou le montage fautif du produit est explicitement défendu et dégage le producteur de toute responsabilité.
3. L'utilisation du produit est uniquement autorisée sous contrôle d'un adulte. Le produit convient pour des personnes avec un poids jusqu'à 100 kg (max. 200 kg).
4. Le produit correspond aux normes de sécurité selon la Norme Européenne EN1176-1&2:2017. Ce produit convient pour l'utilisation aux aires de jeux publiques ainsi intérieures qu'extérieures.
5. Au cas où l'on incorpore le produit dans un jeu ou une construction quelconque, il faudra le faire de façon à éliminer tout risque de coinçage.
6. Le Jeu ou la construction dans lequel le produit est placé doit être conforme aux normes de sécurité prescrites dans les normes Européennes EN1176-1&2:2017.
7. La distance entre la partie inférieure du siège (en position horizontale) et le sol s'élèvera à au moins 45 cm.
8. Il est déconseillé d'accrocher plusieurs balançoires à la portique.
9. La distance minimale entre le siège balançoire et la structure juxtaposée sera au minimum 20% de la longueur de la chaîne augmentée de 20 cm.
10. La hauteur de chute égale la moitié de la longueur de la chaîne plus la distance entre le dessus du siège et le sol en état de repos.
11. Au moment du montage il faut respecter une distance suffisante entre les agrès de jeux et les éventuels obstacles: murs, clôtures, ... La zone de chute d'une balançoire doit être conforme à la zone grise comme indiquée sur FIG II (voir la dernière page).
12. Dans ces zones de sécurité la présence d'objets durs, anguleux ou pointus est défendue. Le terrain en dessous des agrès de jeux doit être plat et composé d'une matière qui a des caractéristiques pour absorber les chocs. Par conséquent le montage du produit est interdit au-dessus d'une surface asphaltée, bétonnée ou durcie d'une autre façon. Il est interdit d'avoir des chevauchements avec d'autres zones de sécurité.
13. Si des balançoires sont attachées aux autres jeux, il faut prendre des mesures pour séparer suffisamment les activités de balancer des autres activités (par exemple espace libre de 150 cm ou des rambarde).
14. Utilisez des crochets type 817.004 / 817.006 et des poutres avec un diamètre de 120 mm.
15. Voir la page 19 pour l'assemblage: En général, la distance entre les points de la suspension est au moins la longueur du balançoire augmenté avec 5% de la longueur de la suspension.
16. La balançoire nid doit être accrochée avec deux crochets séparés (type 817.004 / 817.006, un crochet par corde de suspension) qui sont accrochés à la bonne distance selon les spécifications de la FIG II. La balançoire nid ne devrait jamais être accrochée à une suspension à point unique.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

La fréquence des inspections et entretiens dépend du matériel utilisé ou d'autres éléments (utilisation intensive, niveau de vandalisme, situation littorale, pollution d'air, âge de l'équipement...). Les pièces métalliques mobiles doivent être huilées régulièrement.

Inspection visuelle de routine (hebdomadaire ou mensuelle)

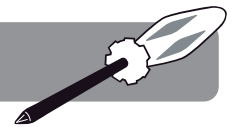
- Toujours s'assurer que les boulons et les écrous soient bien serrés.
- Vérifier que la surface amortissante soit libre.
- Vérifier qu'ils n'y aient pas des pièces manquantes.
- Contrôler que la piste soit dégagée.

Inspection opérationnelle (1 à 3 mois)

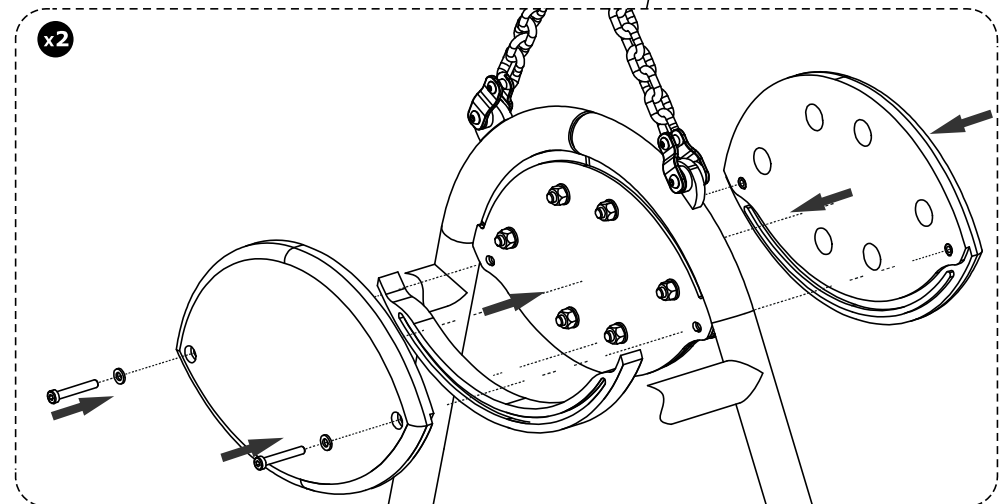
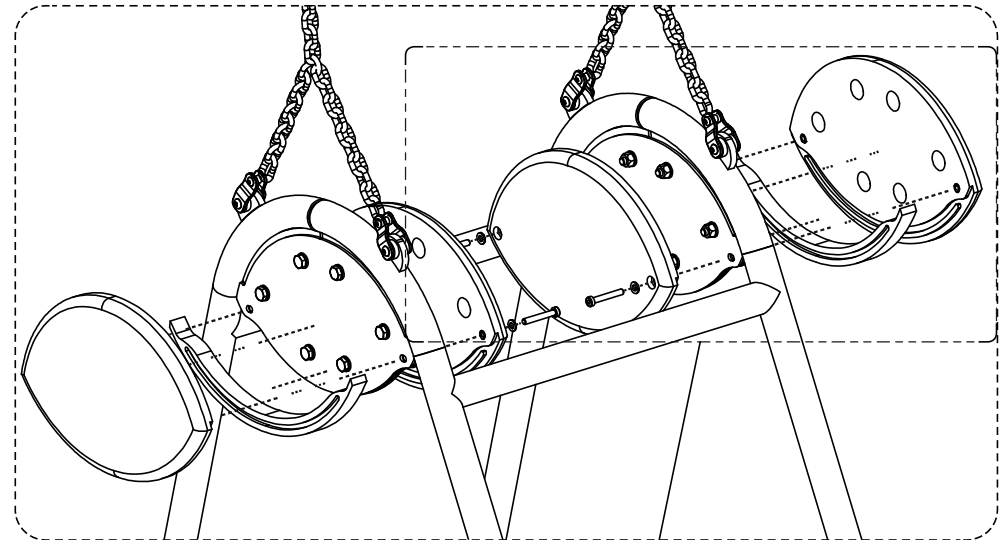
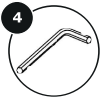
- Contrôler la stabilité de la construction.
- Contrôler chaque pièce sur une usure excessive et remplacer si nécessaire.

Inspection annuelle (1 à 2 fois par an)

- Inspecter sur présence de rouille et corrosion.
- Contrôler chaque pièce sur une usure excessive et remplacer si nécessaire.

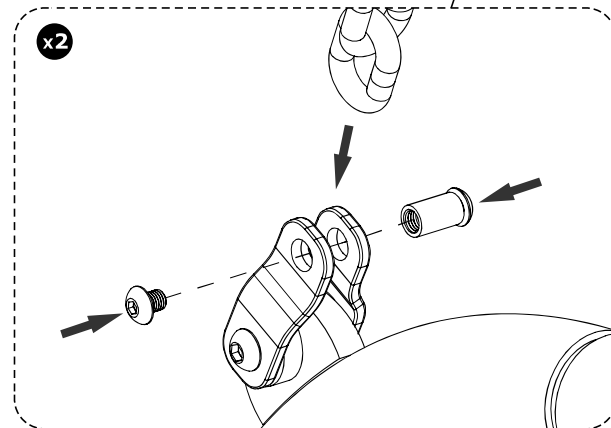
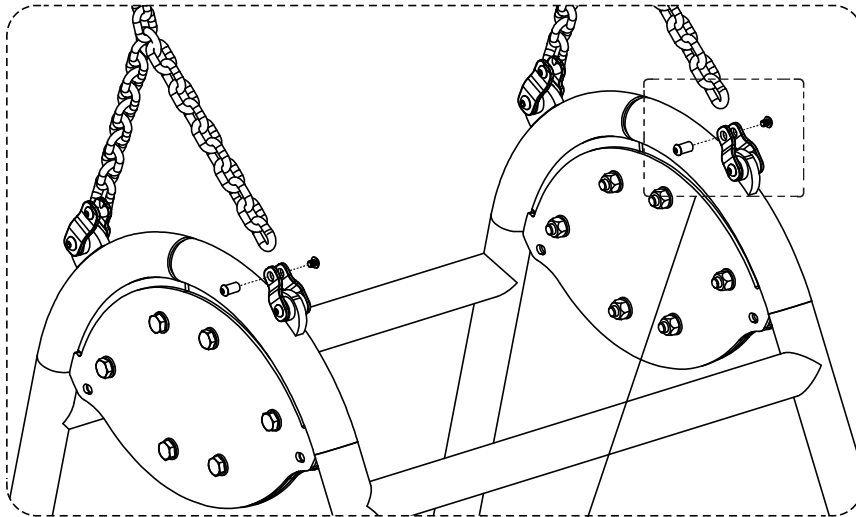
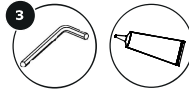


- 3
- 2 x D
 - 2 x E
 - 2 x F
 - 4 x G2





2 1xH

**SICHERHEITSHINWEISE**

1. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig.
2. Unangepasstes Benutzen oder falsche Montage ist ausdrücklich verboten und entlastet den Hersteller von seiner Verantwortung.
3. Das Benutzen von diesem Produkt ist nur zugelassen unter der ständigen Aufsicht eines Erwachsenen. Der Artikel ist brauchbar für Personen mit einem Gewicht bis 100 Kg (max. 200 Kg).
4. Dieses Produkt entspricht allen Anforderungen der Europäischen Norm EN1176-1&2:2017. Es ist nur geeignet für öffentlichen Gebrauch, sowohl drinnen als draußen.
5. Bei der Montage des Produktes in ein Spielgerät oder eine andere Konstruktion muss sichergestellt werden, dass keine Fangstellen für Gliedmasse oder Kleidungsstücke entstehen.
6. Das Spielgerät oder die Spielanlage wo dieses Artikel eingebaut wird, soll alle Sicherheitsrelevanten Aspekte der Europäischen Normierung EN1176-1&2:2017 erfüllen.
7. Die Distanz zwischen der Unterseite des Sitzes (in Ruhelage) bis zum Boden soll mindestens 45 cm betragen.
8. Es ist nicht zu empfehlen mehrere Schaukelsitze an einer Schaukelkonstruktion aufzuhängen.
9. Die mindest Distanz zwischen dem Schaukelsitz und die anliegende Struktur beträgt mindestens 20% der Länge der Kette plus 20 cm.
10. Die freie Fallhöhe ist gleich der Hälfte der Kettenlänge, plus der Abstand von der Oberseite des Sitzes, in Ruhestand, bis zum Boden.
11. Bei der Montage soll man darauf achten das im Impaktraum ein genügender Abstand zwischen dem Produkt und eventuellen Hindernissen ist: Mauer, Zäune,... Die Auffangzone einer Schaukel muss sich in der grauen Zone befinden, so wie angegeben in FIG II, entsprechen (siehe letzte Seite).
12. Innerhalb dieses freien Raumes, dürfen sich keine harten, eckigen oder spitziige Objekte befinden. Der Grund unter dem Produkt soll eben und stossabsorbierend sein. Der Artikel soll nicht über Asphalt, Beton oder anderen harten Untergrund gehangen werden. Es darf kein überschneiden von umliegenden freien Räume oder Sicherheitszonen sein
13. Wenn Schaukelsitze an anderen Spielgeräte befestigt werden, sollte man spezielle Maßnahmen treffen, um die Schaukelaktivität komplett zu sichern gegenüber anderen Aktivitäten (z.B: 150 cm extra freien Raum, Barrieren).
14. Gebrauch Schaukelhaken Typ 817.004 / 817.006 mit einer minimalen Balkendicke von 120 mm für die Befestigung davon.
15. Sehen Sie auf Seite 19 für die Montage: Im Allgemeinen ist der Abstand der Aufhängepunkte mindestens die Länge des Sitzes um 5% der Aufhängehöhe erhöht.
16. Der Nestschaukel muss mit zwei separaten Schaukelhaken (Typ 817.004 / 817.006, ein Schaukelhaken pro Aufhängungsseil) aufgehängt werden, die entsprechend den Angaben in FIG. II beabstandet sind. Der Nestschaukel kann nie auf einem einzelnen Einpunktaufhängung aufgehängt werden.

INSPEKTION UND WARTUNG

Die Frequenz der Kontrolle und Unterhalt hängt ab von dem Typ Artikel oder das Material oder andere Faktoren (z.B. Intensität des Gebrauchs, Vandalismus, Alter des Materials, Umwelt). Bewegliche Metallteile soll man regelmäßig ölen.

Routinekontrolle (wöchentlich bis monatlich)

- Kontrollieren Sie ob alle Bolzen und Muttern noch fest genug sitzen.
- Kontrollieren Sie die Bodenausführung auf fremde Sachen.
- Kontrollieren Sie auf fehlende Unterteile.
- Kontrollieren Sie, dass die Sicherheitszone evakuiert ist.

Wirkungskontrolle (1 bis 3 Monaten)

- Kontrollieren Sie die Stabilität der Konstruktion.
- Kontrollieren Sie auf außergewöhnlichen Verschleiß und ersetzen Sie wenn nötig.

Periodische Kontrolle (1 bis 2 Mal pro Jahr)

- Kontrollieren Sie auf Rost und Erosion.
- Kontrollieren Sie auf außergewöhnlichen Verschleiß und ersetzen Sie wenn nötig.

SEGURIDAD LAS INSTRUCCIONES

1. Por favor guarde este manual para futuras referencias de forma segura.
2. El uso inexacto o mal montaje de este producto esta expresamente prohibido y libera el fabricante de cualquier responsabilidad.
3. El uso de este producto sólo está permitido bajo la vigilancia de un adulto. El producto es conveniente para personas con un peso de hasta 100 kg (max. 200 kg).
4. Este producto cumple con todos los requisitos de seguridad de las Normas Europeas EN1176-1&2:2017. Este producto es apto para ser usado en parques infantiles públicos tanto interiores como al aire libre.
5. La instalación de este producto en un juego infantil o otra construcción debe realizarse de modo que el peligro para quedarse atascado quede excluido.
6. La estructura o construcción en la que el elemento sea integrado, debe también cumplir todos los aspectos necesarios de seguridad de las normas Europeas EN 1176-1&2:2008.
7. La distancia desde abajo del asiento (inmovil) hasta el suelo debe de ser por lo menos de 45 cm.
8. No está recomendado colgar múltiples columpios a la estructura.
9. La distancia minima entre el asiento y la estructura debe de ser por lo menos del 20% de la longitud de la cadena mas 20 cm.
10. La altura de caída es igual a la mitad de la longitud miembro de suspensión, más la distancia entre el lado superior del asiento en reposo y el suelo.
11. Al ser montado, debe de haber bastante distancia entre el juego infantil y cualquier obstáculo: paredes, empalizadas,... El area de caída tiene que ser igual a la zona especificada en gris en el FIG II (vea última página).
12. En esta área de seguridad no pueden haber objetos duros o angulosos. El suelo tiene que ser plano y amortiguar choques. El producto no se puede colocar por lo tanto sobre el asfalto, hormigón u otra superficie dura. Las áreas de seguridad de cada elemento, o los espacios libres requeridos, no pueden superponerse.
13. Si los asientos están fijados a otro equipo, se deberán tomar precauciones especiales para separar suficientemente la actividad de columpiarse de otras actividades (por ejemplo 150 cm adicionales de espacio libre, barreras...).
14. Use los ganchos de columpio tipo 817.004 / 817.006 y un grosor mínimo de viga de 120 mm para montar estos ganchos.
15. Vea página 19 para el montaje: En general, la distancia de los puntos de suspensión es, al menos, la anchura del nido incrementado por el 5% de la longitud de la suspensión.
16. El asiento nido debe ser colgado de dos ganchos separados (del tipo 817.004 / 817.006, un gancho por cada cuerda de suspensión) que estén separados de acuerdo a las especificaciones de la figura II. El asiento nido no puede nunca ser colgado en un único gancho o punto de suspensión.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

La frecuencia de inspecciones y mantenimiento dependerá del tipo de equipo o materiales utilizados y de otros factores (por ejemplo, uso muy frecuente, grado de vandalismo, ubicación en la costa, contaminación del aire, antigüedad del equipo, ...). Las partes metálicas móviles deben ser engrasadas con regularidad.

Inspección visual rutinaria (semanalmente o mensualmente)

- Asegúrese siempre de que los pernos y las tuercas están bien fijados.
- Verifique que no existen obstáculos en el área de seguridad del producto.
- Compruebe que no faltan piezas.
- Verifique que el espacio alrededor del equipamiento esté libre de objetos.

Inspección operacional (1 a 3 meses)

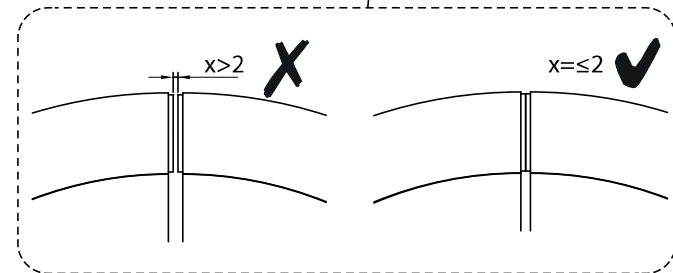
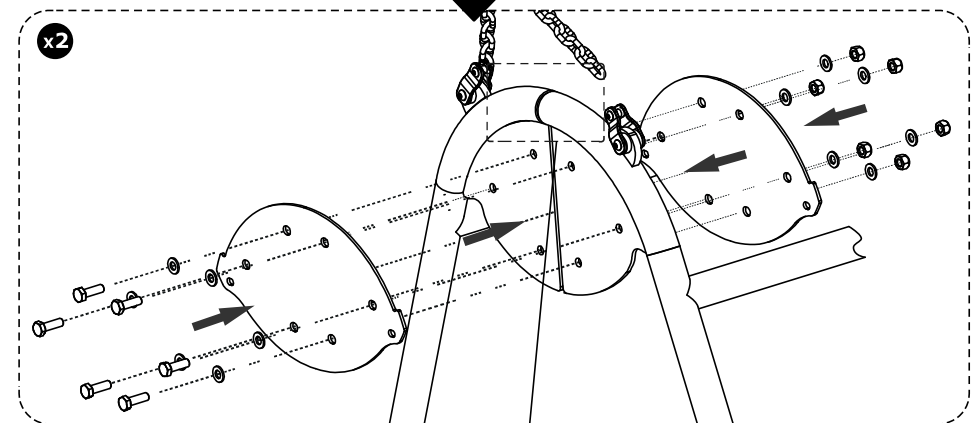
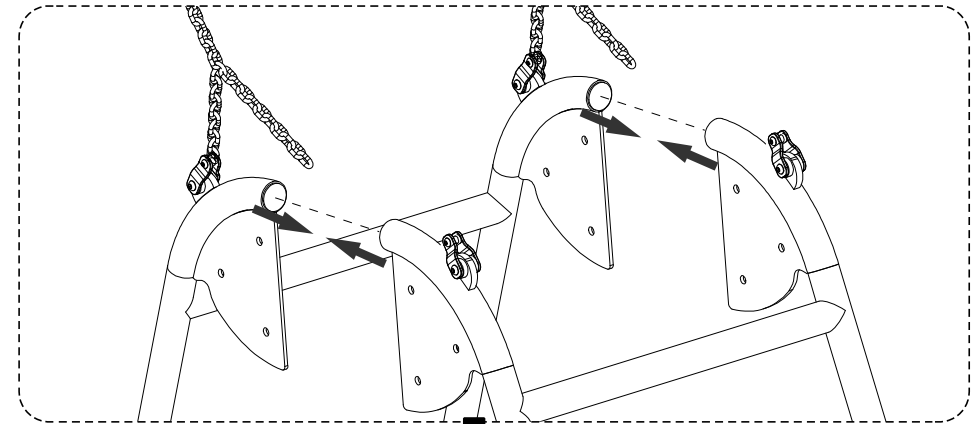
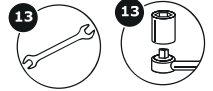
- Verifique la estabilidad de la construcción.
- Verifique todos los componentes por si hubiera un desgaste excesivo y sustitúyalos cuando sea necesario.

Inspección anual (de 1 a 2 veces al año)

- Compruebe que no hay partes oxidadas o con herrumbre.
- Verifique todos los componentes por si hubiera un desgaste excesivo y sustitúyalos cuando sea necesario.



- 1 1 x A
1 x B1/B2
4 x C
12 x G1



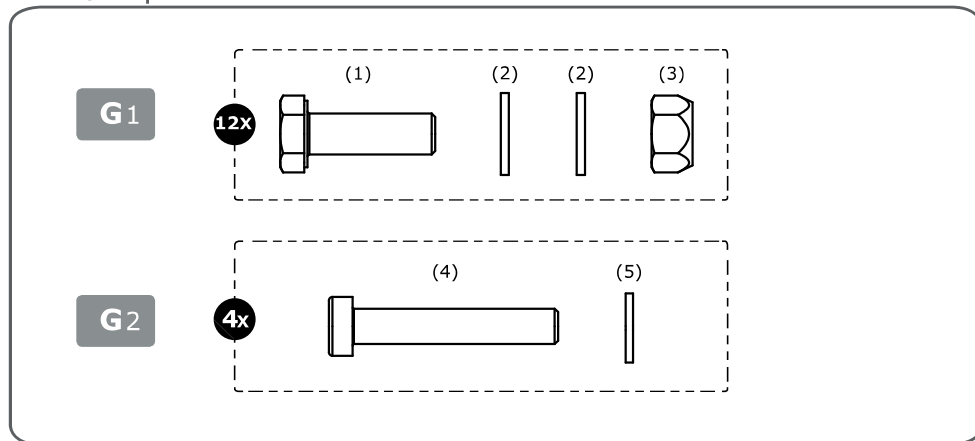


ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE
MONTAGGIO - MONTAŻ

IT

HARDWARE - IJZERWAREN - QUINCAILLERIE - SCHRAUBENSATZ
FERRETERIA - FERRAMENTA - ZESTAW MONTAŻOWY

BOX



EN

- (1) hexagonal head cap screw M8x25
- (2) washer M8
- (3) safety nut M8
- (4) hexagon socket head cap screw M6x35 A2
- (5) washer M6

NL

- (1) zeskantbout M8x25
- (2) vlakke sluitring M8
- (3) borgmoer M8
- (4) inbus bout M6x35 A2
- (5) vlakke sluitring M6

FR

- (1) vis à tête hexagonale M8x25
- (2) rondelle plate M8
- (3) écrou de sécurité M8
- (4) vis à tête cylindrique à six pans creux M6x35 A2
- (5) rondelle plate M6

DE

- (1) Sechskantschraube M8x25
- (2) Unterlegscheibe M8
- (3) Sicherungsmutter M8
- (4) Inbusschraube mit zylindrischem Kopf M6x35 A2
- (5) Unterlegscheibe M6

ES

- (1) tornillo M8x25
- (2) arandela M8
- (3) tuerca de seguridad M8
- (4) tornillo Allen con cabeza cilíndrica M6x35 A2
- (5) arandela M6

IT

- (1) bullone M8x25
- (2) rondella piatta M8
- (3) dado di sicurezza M8
- (4) vite a brugola con testa cilindrica M6x35 A2
- (5) rondella piatta M6

PL

- (1) śruba z łbem sześciokątnym M8x25
- (2) podkładka M8
- (3) nakrętka samokontrująca M8
- (4) śruba imbusowa M6x35 A2
- (5) podkładka M6

ISTRUZIONI PER L'USO

INDIRIZZAMENTI PER L'USO

1. Conservare le istruzioni con cura.
2. L'uso improprio oppure il montaggio sbagliato è vietato e solleva il fabbricante di ogni responsabilità.
3. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente sotto la costante supervisione di un adulto. Il prodotto è adatto a persone con un peso fino a 100 kg (max. 200 kg).
4. Questo prodotto è conforme a tutti i requisiti descritti nelle Norme Europee EN1176-1&2:2017. Questo prodotto è adatto all'uso nei parchi giochi commerciali, sia all'interno che all'aperto.
5. Effettuare il montaggio in modo che si eviti il rischio di intrappolamento.
6. La struttura o costruzione in cui l'elemento è integrato, è inoltre necessario rispettare tutti gli aspetti di sicurezza delle norme europee EN 1176-1 & 2: 2017.
7. La distanza tra la parte inferiore del sedile (in posizione orizzontale) e il suolo deve essere almeno 45 cm.
8. Non è raccomandato appendere diversi seggiolini alla struttura dell'altalena.
9. La distanza minima tra il seggiolino e la struttura accanto è almeno pari al 20% della lunghezza della catena più 20 cm.
10. Altezza di caduta è uguale alla metà della lunghezza della catena, più la distanza tra la parte superiore del sedile in riposo, e pavimento.
11. Durante l'assemblaggio assicurarsi che ci sia spazio sufficiente tra le attrezzature ed eventuali ostacoli (muri, steccati, ecc.). Lo spazio di oscillazione deve essere come specificato dall'area grigia come mostrato nella FIG II (vedere ultima pagina).
12. All'interno dello spazio di sicurezza non devono trovarsi oggetti solidi o con angoli non smussati. Il terreno deve essere livellato e fungere da ammortizzatore. Quindi il prodotto non deve essere montato sopra un terreno asfaltato, cementato o indurito in qualsiasi altro modo. Non può avere sovrapposizione delle aree di sicurezza o dello spazio libero richiesto per i componenti di gioco.
13. Non è assolutamente consentito attaccare altri componenti all'intelaiatura dell'altalena o alla barra di sostegno della stessa se non dopo aver preso specifici che misure, per esempio: 150 cm di spazio libero, barriere..., al fine di evitare il contatto con i vari componenti o oggetti esterni.
14. Usare ganci per altalene tipo 817.004 / 817.006 e uno spessore minimo per i pali di 120 mm dove agganciare i ganci per altalena.
15. Vedere pagina 19 per il montaggio: In generale, la distanza dei punti di sospensione è almeno la larghezza del nido aumentato del 5% della lunghezza della sospensione.
16. Il sedile nido dovrebbe essere appeso da due ganci separati (tipo 817.004 / 817.006, un gancio per ciascuna sospensione corda) Le sospensioni devono essere separate secondo le specifiche della figura II. Il sedile nido può mai essere appeso su un unico punto di aggancio o sospensione.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE

La frequenza delle ispezioni e della manutenzione dipende del materiale utilizzato per l'attrezzatura o di altri fattori (p.e. uso intensivo, livello di vandalismo, ubicazione litorale, inquinamento atmosferico, età dell'attrezzatura,...). È necessario lubrificare regolarmente le parti metalliche mobili.

Ispezione visuale di routine (settimanale o mensile)

- Sempre assicurarsi che i bulloni e dadi siano bene serrati.
- Assicurarsi che la superficie antitrauma sia sgombra da oggetti che non dovrebbero starci.
- Assicurarsi che non ci manchino delle parti.
- Controllare che la pista sia sgombra da oggetti.

Ispezione operativa (1 a 3 mesi)

- Controllare la stabilità della costruzione.
- Controllare ogni parte su logoramento eccessivo e sostituire se necessario.

Ispezione annuale (1 a 2 volte ogni anno)

- Controllare la ruggine e la corrosione.
- Controllare ogni parte su logoramento eccessivo e sostituire se necessario.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

1. Prosimy zachować niniejszą instrukcję użytkowania w celu wykorzystania jej w przyszłości.
2. Prosimy nie modyfikować urządzenia ani sposobu montażu w jakikolwiek sposób. Zmiany będą miały wpływ na integralność struktury i wymiana części zamiennych nastąpi na koszt nabywcy. Niewłaściwe użytkowanie lub zastosowanie produktu niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.
3. Do użytku pod bezpośrednim nadzorem osoby dorosłej. Produkt przeznaczony jest dla osób o wadze do 100 kg (max. 200 kg).
4. Produkt spełnia europejskie normy bezpieczeństwa EN1176-1&2:2017. Produkt przeznaczony jest do użytku publicznego, zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz.
5. Podczas instalacji urządzenia, należy upewnić się, że nie występuje ryzyko zakleszczenia.
6. Rama lub konstrukcja na której podwieszony jest produkt, musi spełniać wszelkie standardy bezpieczeństwa zgodnie z europejską normą EN1176-1&2:2017.
7. Minimalna odległość od spodu huśtawki, (gdy nie jest używana) do podłoża powinna wynosić 45 cm.
8. Zaleca się wieszanie tylko jednej huśtawki na jednej konstrukcji.
9. Minimalna odległość między siedziskiem a ramą powinna wynosić 20 % długości cięgna plus 20 cm.
10. Maksymalna wysokość upadku swobodnego równa jest połowie długości zawiesia powiększona o odległość siedziska w spoczynku od podłoża.
11. Podczas montowania lub składania urządzenia należy zwrócić szczególną uwagę, aby strefa bezpieczeństwa została zachowana i aby nie znajdowały się tam ewentualne przeszkody: ściany, ogrodzenie itp. Powierzchnia upadku powinna wyglądać tak, jak zostało to pokazane na rysunku FIG II (ostatnia strona).
12. W strefie bezpieczeństwa nie mogą znajdować się żadne twarde przedmioty o ostrych krawędziach lub spiczastych zakończeniach. Powierzchnia pod urządzeniem powinna być płaska i mieć właściwości amortyzujące (np. guma, kora, zrębki). Produktu nie wolno instalować nad asfaltem, betonem lub innym twardym podłożem. Strefy bezpieczeństwa nie mogą się pokrywać.
13. Rama lub jej górna część może łączyć się z innym urządzeniem, jeśli zachowane są odpowiednie odległości, aby je od siebie oddzielić, np. dodatkowe 150 cm wolnej przestrzeni, bariery,...
14. Minimalna grubość belki powinna wynosić 120 mm, należy użyć zawiesia 817.004 / 817.006.
15. Na stronie 19 pokazana jest instrukcja: Odległość między punktami zawieszenia (wzdłuż belki poziomej) powinna wynosić przynajmniej tyle, co szerokość siedziska plus 5% długości zawiesia.
16. Huśtawka musi być zawieszona przy pomocy dwóch oddzielnych zawiesi do huśtawek grupowych (typu 817.004 / 817.006, jedno zawiesie na każdy zaczep łańcucha) oddzielonych od siebie odstępem określonym na rys. FIG I. Gniazdo nie może być nigdy zawieszane na jednym zawiesiu do pojedynczego punktu podwieszenia.

KONTROLA I KONSERWACJA

Częstotliwość kontroli i konserwacji zależy od rodzaju artykułu, użytych materiałów bądź innych czynników (np. dużego obciążenia, umyślnego zniszczenia, wilgotności powietrza, zanieczyszczenia powietrza, wieku wyposażenia itp.). Ruchome metalowe elementy powinny być regularnie oliwione.

Rutynowa kontrola (raz na tydzień lub raz na miesiąc)

- Zawsze należy sprawdzać, czy śruby i nakrętki są mocno dokręcone.
- Na podłożu amortyzującym pod produktem nie powinny znajdować się żadne przedmioty.
- Należy sprawdzać, czy nie brakuje żadnych elementów.
- Należy sprawdzić czy na podłożu nie znajdują się niebezpieczne przedmioty.

Kontrola robocza (raz na 1 do 3 miesięcy)

- Należy sprawdzać stabilność konstrukcji.
- Należy sprawdzić zużycie każdej części i w razie potrzeby wymienić na nową.

Kontrola roczna (1 lub 2 razy do roku)

- Należy sprawdzać elementy konstrukcji pod kątem obecności rdzy i korozji.
- Należy sprawdzić zużycie każdej części i w razie potrzeby wymienić na nową.

ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE
MONTAGGIO - MONTAŽ

**PART LIST - ONDERDELEN - LISTE DES PIÈCES - UNTERTEILE
LISTA DE PARTES - ELENCO DEGLI ELEMENTI - LISTA CZĘŚCI**

BOX 1a 162.001.001.001

- | | | | |
|--|---|--|--|
| A long frame 1
lang frame 1
cadre long 1
langen Rahmen 1
marco largo 1
lunga struttura 1
długa rama 1 | B long frame 2
lang frame 2
cadre long 2
langen Rahmen 2
marco largo 2
lunga struttura 2
długa rama 2 | C connecting plate
verbindingsplate
plaque de connexion
Verbindungsplatte
placa de conexión
piastra di collegamento
plyta łącząca | D internal panel
interne paneel
panneau interne
Innenplatte
panel interno
pannello interno
panel wewnętrzny |
| E external panel
externe paneel
panneau externe
Außenplatte
panel externo
pannello esterno
panel zewnętrzny | F middle panel
middelste panel
panneau central
Mittelplatte
panel central
pannello centrale
panel środkowy | G hardware set
hardware
quincallerie
Schraubensatz
ferreteria
ferramenta
zestaw montażowy | H threadlocker
schroefdraadborging
frein filet (colle)
Schraubensicherung
roscas
roscas
klej do gwintów |

BOX 1b 162.002.001.001 162.002.002.001

- | | | | |
|--|---|--|--|
| A long frame 1
lang frame 1
cadre long 1
langen Rahmen 1
marco largo 1
lunga struttura 1
długa rama 1 | B short frame
kort frame
cadre court
kurzer Rahmen
marco corto
breve struttura
krótka rama | C connecting plate
verbindingsplate
plaque de connexion
Verbindungsplatte
placa de conexión
piastra di collegamento
plyta łącząca | D internal panel
interne paneel
panneau interne
Innenplatte
panel interno
pannello interno
panel wewnętrzny |
| E external panel
externe paneel
panneau externe
Außenplatte
panel externo
pannello esterno
panel zewnętrzny | F middle panel
middelste panel
panneau central
Mittelplatte
panel central
pannello centrale
panel środkowy | G hardware set
hardware
quincallerie
Schraubensatz
ferreteria
ferramenta
zestaw montażowy | H threadlocker
schroefdraadborging
frein filet (colle)
Schraubensicherung
roscas
roscas
klej do gwintów |

BOX 2

- I** rubber swing seat 'curve XL'
rubberen schommelzitje 'curve XL'
balançoire en caoutchouc 'curve XL'
Schaukelsitz aus Gummi 'curve XL'
asiento de goma 'curve XL'
seggolino di gomma 'curve XL'
gumowe siedzisko typu curve 'curve XL'

BOX 3

- | | |
|--|--|
| J rubber swing seat 'basic'
rubberen schommelzitje 'basic'
balançoire en caoutchouc 'basic'
Schaukelsitz aus Gummi 'basic'
asiento de goma 'basic'
seggolino di gomma 'basic'
gumowe siedzisko typu 'basic' | K rubber baby seat 'curve'
rubberen babyzitje 'curve'
balançoire bébé en caoutchouc 'curve'
Babysitz aus Gummi 'curve'
asiento bebé de goma 'curve'
seggolino di gomma per bimbi 'curve'
gumowe siedzisko dziecięce 'curve' |
|--|--|

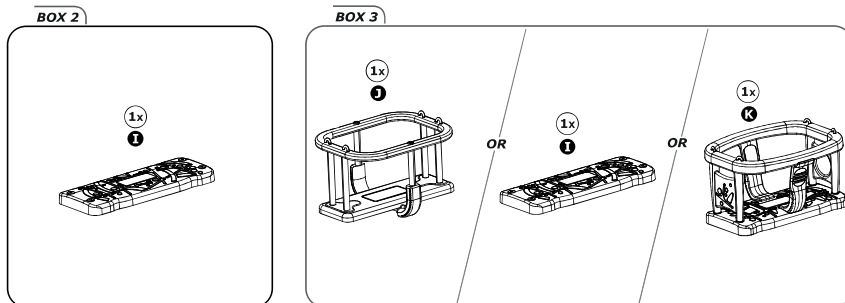
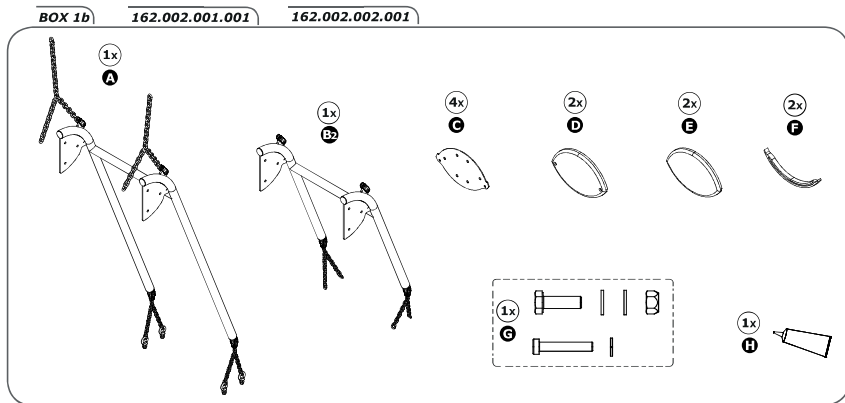
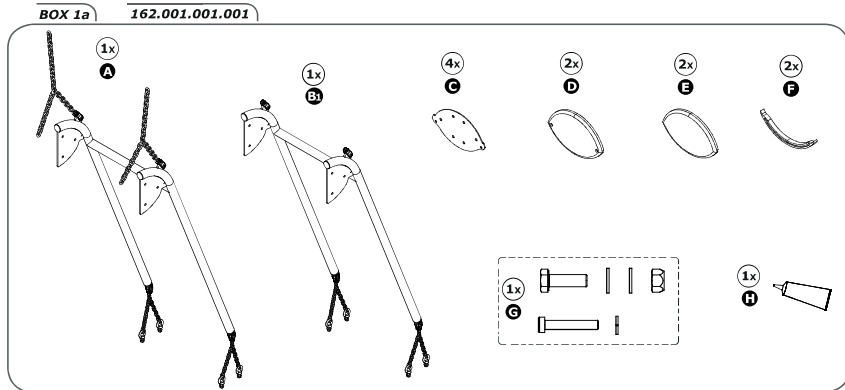
OR

- L** rubber swing seat 'curve XL'
rubberen schommelzitje 'curve XL'
balançoire en caoutchouc 'curve XL'
Schaukelsitz aus Gummi 'curve XL'
asiento de goma 'curve XL'
seggolino di gomma 'curve XL'
gumowe siedzisko typu curve 'curve XL'

ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE MONTAGGIO - MONTAŽ

PART LIST - ONDERDELEN - LISTE DES PIÈCES - UNTERTEILE LISTA DE PARTES - ELENCO DEGLI ELEMENTI - LISTA CZĘŚCI

- Take all parts out of the packaging and check if anything is damaged, and if all parts are present.
- Verwijder alle onderdelen uit de verpakking en kijk of er beschadigde of ontbrekende delen zijn.
- Sortez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez s'il y a des pièces abîmées ou manquantes.
- Holen Sie alle Unterteile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob es beschädigte oder fehlende Teile gibt.
- Saque todas las piezas del embalaje y compruebe si algo está dañado, y si todas las piezas están presentes.
- Rimuovere tutte le parti dalla confezione, controllare che niente sia danneggiato e che tutti i pezzi siano presenti.
- Wyjąć wszystkie części z opakowania, sprawdzić, czy jakiejś nie brakuje lub czy nie uległa zniszczeniu.



ASSEMBLY STEPS

Please see illustrations at the end of the manual for further assembly instructions.

Assembly:

1. Depending on the product variant selected, place frame (A) with frame (B1) or (B2) that the gap is as small as possible. Using the assembly kit (G1) and the connecting plates (C), connect both frames together.
2. Connect the chain of long frame (A) with frame (B1/B2). Before screwing the screws, grease the screw thread by the threadlocker. Repeat the operation for the second chain.
3. Screw the external panel (E), internal panel (D) and the middle panel (F) to the connecting plates (C) by the hardware (G2). Repeat the operation for the other panel set.
4. For the child-child configuration (Box 1a) install the rubber swing seat 'curve XL' (I) with frame (A) and with frame (B1) according to the seat manual. Repeat the operation for the other seat (I). For child-parent configuration (Box 1b) install the rubber swing seat 'curve XL' (I) with frame (A) according to the seat manual. The swing seat (J) or (K) install with frame (B2) according to the seat manual.

MONTAGESTAPPEN

Voor verdere montage instructies zie einde handleiding.

Montagestappen:

1. Afhankelijk van de geselecteerde productvariant plaats frame (A) met frame (B1) of (B2) zodat de opening zo klein mogelijk is. Gebruik de montageset (G1) en de verbindingsplaten (C) om beide frames met elkaar te verbinden.
2. Verbind de ketting van het lange frame (A) met het frame (B1 / B2). Voordat u de schroeven gaat vastschroeven, moet de schroefdraad worden ingevet door de schroefborging. Herhaal deze bewerking voor de tweede ketting.
3. Schroef het externe paneel (E), interne paneel (D) en het middelste paneel (F) aan de verbindingsplaten (C) met hardware (G2). Herhaal de bewerking voor de andere paneelset.
4. Installeer voor de kind-kind-configuratie (Box 1a) de rubberen schommelzit 'curve XL' (I) met frame (A) en met frame (B1) en volg de handleiding van deze schommelzit. Herhaal de handleiding voor de andere stoel (I). Voor de configuratie van kind en ouder (Box 1b) installeert u de rubberen swingzit 'curve XL' (I) met frame (A) en volg de handleiding van deze schommelzit. De schommelzit (J) of (K) wordt geïnstalleerd met frame (B2) en volg de handleiding van deze schommelzit.

ÉTAPES DE MONTAGE

Pour plus d'instructions du montage, veuillez regarder la fin de la notice.

Montage:

1. En fonction de la variante de produit sélectionnée, placez le cadre (A) avec le cadre (B1) ou (B2) de manière à ce que l'écartement soit le plus petit possible. À l'aide du kit de montage (G1) et des plaques de connexion (C), connectez les deux cadres ensemble.
2. Connectez la chaîne du cadre long (A) au cadre (B1 / B2). Avant de visser les vis, graissez le filetage à l'aide du frein-file. Répétez l'opération pour la deuxième chaîne.
3. Vissez le panneau externe (E), le panneau interne (D) et le panneau central (F) aux plaques de connexion (C) à l'aide de la quincaillerie (G2). Répétez l'opération pour l'autre groupe de panneaux.
4. Pour la configuration enfant-enfant (encadré 1a), installez le siège balançoire "Curve XL" (I) avec cadre (A) et avec cadre (B1) conformément au manuel du siège. Répétez l'opération pour l'autre siège (I). Pour une configuration parent-enfant (case 1b), installez le siège balançoire "Curve XL" (I) avec cadre (A) conformément au notice de montage du siège. Le siège balançoire (J) ou (K) est installé avec le cadre (B2) conformément au notice de montage du siège.

MONTAGESCHRITTE

Für weitere Montageanleitungen, siehe hinten in der Anleitung.

Montageschritte:

1. Je nach gewählter Produktvariante den Rahmen (A) mit dem Rahmen (B1) oder (B2) so platzieren, dass der Spalt so klein wie möglich ist. Verbinden Sie beide Rahmen mit dem Montagesatz (G1) und den Verbindungsplatten (C).
2. Verbinden Sie die Kette des langen Rahmens (A) mit dem Rahmen (B1 / B2). Fetten Sie vor dem Anziehen der Schrauben das Gewinde mit dem Schraubensicherungsstift ein. Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Kette.
3. Schrauben Sie die Außenplatte (E), die Innenplatte (D) und die Mittelplatte (F) mit dem Beschlag (G2) an die Anschlussplatten (C). Wiederholen Sie den Vorgang für das andere Plattenset.
4. Installieren Sie für die Kind-Kind-Konfiguration (Karton 1a) den Gummi-Schaukelsitz „Curve XL“ (I) mit Rahmen (A) und mit Rahmen (B1) gemäß der Sitzanleitung. Wiederholen Sie den Vorgang für den anderen Sitz (I). Für die Kind-Eltern-Konfiguration (Karton 1b) installieren Sie den Gummi-Schaukelsitz "Curve XL" (I) mit Rahmen (A) gemäß der Sitzanleitung. Der Schaukelsitz (J) oder (K) wird mit Rahmen (B2) gemäß der Sitzanleitung montiert.

PASOS DE MONTAJE

Para más información sobre el montaje, véanse las imágenes al final del manual.

ES

Montaje:

1. Dependiendo de la variable escogida del producto, coloque el marco (A) con el marco (B1) o con el (B2) para que el hueco sea el menor posible. Utilizando el kit de montaje (G1) y las placas de conexión (C), conecte ambos marcos juntos.
2. Conecte la cadena de marco largo (A) con el marco (B1 / B2). Antes de atornillar los tornillos, engrase la rosca del tornillo con el fijador de roscas. Repita la operación para la segunda cadena.
3. Atornille el panel externo (E), el panel interno (D) y el panel central (F) a las placas de conexión (C) mediante el hardware (G2). Repita la operación para el otro conjunto de paneles.
4. Para la configuración niño-niño (Cuadro 1A), instale el asiento de goma 'curva XL' (I) con el marco (A) y con el (B1) de acuerdo con el manual del asiento. Repita la operación para el otro asiento (I). Para la configuración de padre e hijo (Cuadro 1B), instale el asiento de goma 'curva XL' (I) con el marco (A) de acuerdo con el manual del asiento. El asiento de columpio (J) o (K) se instala con el marco (B2) de acuerdo con el manual del asiento.

OPERAZIONI DI MONTAGGIO

Per ulteriori istruzioni vedere l'ultima pagina.

IT

Montaggio:

1. Secondo la variabile scelta del prodotto, posizionare la struttura (A) con la struttura (B1) o con (B2) in modo che lo spazio sia il più piccolo possibile. Utilizzando il kit di montaggio (G1) e le piastre di connessione (C), collegare entrambi le strutture insieme.
2. Collegare la lunga catena della struttura (A) con la struttura (B1 / B2). Prima di avvitare le viti, lubrificare la filettatura della vite con il frenafletti. Ripeti l'operazione per la seconda stringa.
3. Avvitare il pannello esterno (E), il pannello interno (D) e il pannello centrale (F) alle piastre di collegamento (C) usando l'hardware (G2). Ripeti l'operazione per l'altro set di pannelli.
4. Per la configurazione bambino-bambino (Tabella 1A), installare il sedile in gomma "XL curva" (I) con la struttura (A) e con (B1) in base al manuale del sedile. Ripetere l'operazione per l'altro sedile (I). Per la configurazione padre e figlio (Tabella 1B), installare il sedile in gomma "XL curva" (I) con la struttura (A) in base al manuale del sedile. Il sedile oscillante (J) o (K) è installato con la struttura (B2) in base al manuale del sedile.

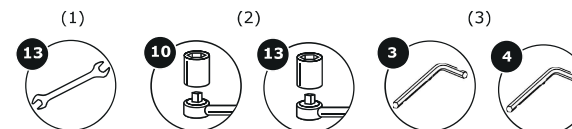
MONTAŻ KROK PO KROKU

W celu dokonania montażu prosimy spojrzeć na ilustracje znajdujące się na kolejnych stronach.

PL

Montaż:

1. W zależności od wybranej opcji produktu ustawić ramę (A) z ramą (B1) lub (B2) tak aby odstęp był możliwie jak najmniejszy. Przy użyciu zestawu montażowego (G1) i płyt łączących (C) połączyć ze sobą obie ramy.
2. W zależności od wybranej opcji produktu połączyć łańcuch ramy (A) z ramą (B1) lub (B2). Gwint śruby przed zakręceniem posmarować klejem do gwintów (H). Powtórzyć czynność dla drugiego łańcucha.
3. Przykręcić panel zewnętrzny (E), panel wewnętrzny (D) oraz środkowy (F) do płyt łączących (C) za pomocą zestawu montażowego (G2). Powtórzyć czynność dla drugiego zestawu paneli.
4. Dla konfiguracji dziecko-dziecko (Box 1a) zmontować gumowe siedziska typu 'curve xl' (I) z ramą (A) oraz ramą (B1) wg instrukcji siedziska. Dla konfiguracji rodzic-dziecko (Box 1b) zmontować gumowe siedzisko typu 'curve xl' (I) z ramą (A) wg instrukcji siedziska. Siedzisko (J) lub (K) zmontować z ramą (B2) wg instrukcji siedziska.



EN

- (1) spanner wrench 13 mm
- (2) ratchet spanner with cap 10, 13
- (3) allen key no. 3, 4 mm

ES

- (1) llave inglesa 13 mm
- (2) llave de trinquete con boca del 10, 13
- (3) llave hexagonal 3, 4 mm

NL

- (1) steeksleutel 13 mm
- (2) ratelsleutel met dop 10, 13
- (3) inbussleutel 3, 4 mm

IT

- (1) chiave 13 mm
- (2) chiave a cricchetto con attacco da 10, 13
- (3) chiave esagonale 3, 4 mm

FR

- (1) clé plate 13 mm
- (2) clé à cliquet avec douille 10, 13
- (3) clé hexagonale 3, 4 mm

PL

- (1) klucz płaski 13 mm
- (2) klucz z grzechotką i nakładką 10, 13 mm
- (3) klucz imbusowy 3, 4 mm

DE

- (1) Mutternschlüssel 13 mm
- (2) Universalschraubenschlüssel mit Aufsatz 10, 13
- (3) Innensechskantschlüssel 3, 4 mm